

**Frankfurter Buchmesse**  
**(8. – 12. Oktober 2014)**

*Mittwoch, 8. Oktober*

**1) Universitätsverlage in Argentinien: REUN** (Verband argentinischer Universitätsverlage)

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 15.00 bis 16.00 Uhr

**2) “Argentinien wird übersetzt“:** Übersetzer argentinischer Literatur in Deutschland erzählen von ihren Erfahrungen und Übersetzungsprojekten.

**Sabine Giersberg** – Übersetzerin von Marcelo Figueras “Kamtschatka“, Martín Caparrós und anderen Lateinamerikanischen Schriftstellern.

**Luis Ruby** - Derzeit übersetzt Herr Ruby „Lumbre“ von Hernán Ronsino. Vom gleichen Autor hat er „Glaxo“ übersetzt (beide beim Verlag Bilger aus Zürich). Dieser junge Übersetzer aus dem spanischen und portugiesischen veröffentlichte „Alzamendi“ von Alejo Mognillansky aus dem Resto del Mundo „Rest der Welt“, eine zweisprachige Anthologie argentinischer und deutscher Autoren, welche beim Verlag Eloísa Cartonera in 2010 veröffentlicht wurde. Außerdem hat Herr Ruby Jorge Amado übersetzt und wird in 2015 ein Werk von Clarice Lispector, die Stunde des Terns (A hora da estrela), bei Schöffling veröffentlichen.

**Kirsten Brandt** - Aus dem spanischen hat Frau Brandt unter anderen, die Chroniken der argentinischen Journalistin Leila Guerriero, Roberto Bolaño und Dulce Chacón übersetzt. Ihre Übersetzung von „Cielos de barro“ von Chacón wurde mit dem Übersetzerpreis der Spanischen Botschaft für junge Übersetzer ausgezeichnet.

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 17.00 bis 18.00 Uhr

*Donnerstag, 9. Oktober*

**1) Umtrunk anlässlich des „SUR-Programms“ zur Förderung von Übersetzungen**

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 12.00 bis 13.30 Uhr

**2) Gesprächsrunde “SUR-Programm”:** Mit ehemaligen Ehrengästen der Buchmesse (KATALONIEN, CHINA, TÜRKEI und ARGENTINIEN)

Moderatorin: Marifé Boix García

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 14.00 bis 15.30 Uhr

“Get together”, organisiert von der Frankfurter Buchmesse

Ort: Business Club, Halle 4.0

Uhrzeit: 16.00 Uhr

### **3) Die Universitätsveröffentlichungen und deren Übersetzung**

Teilnehmer: REUN (Verband argentinischer Universitätsverlage), AEDRES (Verband französischer Universitätsverlage), ABU (Verband brasilianischer Universitätsverlage) und AAUP (Verband der Universitätsverlage der Vereinigten Staaten).

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 16.30 bis 17.30 Uhr

## ***Freitag, 10. Oktober***

**1) Präsentation des argentinischen Verlagswesens:** Eckdaten, Prognosen und Zukunft des argentinischen Buches.

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 14.30 a 15.30 Uhr.

**2) Argentinische Literatur in der deutschen Universität** (Victoria Torres, Karen Genschow und Mariana Eva Pérez)

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 15.30 bis 16.30 Uhr

**3) Vorstellung des Weltforums der Universitätsverlage: Gespräch mit Roger Chartier**

Teilnehmer: Organisatoren des Forums der Universitätsverlage.

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 17.00 bis 18.00 Uhr

## ***Samstag, 11. Oktober***

**1) “Der Tag, an dem Cortázar zur Buchmesse Frankfurt kam”** (Peter Weidhaas, Botschafterin Magdalena Faillace und Julián López)

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 12.00 bis 13.30 Uhr

**2) “Kindheitsfotos”: Literatursprache von zwei jungen argentinischen Schriftstellern, die über die Jahre der Diktatur schreiben.** (Julián López, Mariana Eva Pérez und Inés Garland).

Moderatorin: Victoria Torres

Ort: Argentinien-Stand, Halle 5.1 N° E-73

Uhrzeit: 16.00 bis 17.30 Uhr